

ELBER

AUTOMOTIVE

MANUAL DE INSTRUÇÕES E GARANTIA
INSTRUCTION AND WARRANTY MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

TÉRMICA DE LÍQUIDOS INOX

☐ 3,0L ☐ 4,5L ☐ 6,5L



ELBER INDÚSTRIA DE REFRIGERAÇÃO LTDA

Rua Progresso, nº 150 - Agrônômica - Santa Catarina - Brasil

Feito no Brasil

Phone/Fax: 55 47 3542-3000 / 55 47 3542-3007

www.elber.ind.br

Sumário

1	CARACTERÍSTICAS GERAIS.....	4
2	ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.....	4
3	COMPONENTES DA TÉRMICA E ACESSÓRIOS	4
4	INSTALAÇÃO E FIXAÇÃO.....	5
4.1	Instalação	5
4.2	Fixação	5
5	MANUTENÇÃO E CUIDADOS.....	5
5.1	Para o melhor uso da térmica	5
5.2	Limpeza	5
5.3	Manutenção preventiva	6
6	PRECAUÇÕES.....	6
7	GENERAL FEATURES.....	7
8	TECHNICAL SPECIFICATIONS	7
9	THERMAL COMPONENTS AND ACCESSORIES	7
10	INSTALLATION AND FIXING.....	8
10.1	Installation.....	8
10.2	Fixation	8
11	MAINTENANCE AND CARE	8
11.1	For the best use of thermal	8
11.2	Cleaning.....	8
11.3	Preventive maintenance.....	9
12	PRECAUTIONS	9
13	CARACTERÍSTICAS GENERALES	10
14	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	10
15	COMPONENTES TÉRMICOS Y ACCESORIOS	10
16	INSTALACIÓN Y FIJACIÓN	11

16.1	Instalación	11
16.2	Fijación	11
17	MANTENIMIENTO Y CUIDADO	11
17.1	Para el mejor uso de la térmica	11
17.2	Limpieza.....	11
17.3	Mantenimiento preventivo	12
18	PRECAUCIONES	12
19	FIGURAS / FIGURES.....	13
19.1	FIGURA 1: Especificações técnicas / Technical specifications / Especificaciones técnicas	13
19.2	FIGURA 2: Componentes da térmica / Thermal componentes / Componentes de la térmica	14
19.3	FIGURA 3: Fixação da térmica / Thermal fixing / Fijación de la térmica.....	15
19.4	FIGURA 4: Remoção da térmica / Removal of the termal / Extraccion de la térmica	16
20	TERMO DE GARANTIA / WARRANTY TERMS / TÉRMINO DE GARANTÍA	17

CARO USUÁRIO!

Você acaba de adquirir uma térmica de líquidos desenvolvido com tecnologia e funcionalidade ELBER. Ficamos gratos pela sua escolha.

Leia com atenção as instruções contidas neste manual, e você usufruirá plenamente das qualidades, vantagens e garantia dos produtos ELBER.

1 CARACTERÍSTICAS GERAIS

Desenvolvido para manter a temperatura líquidos quentes ou frios a bordo de ônibus, micro-ônibus e outras aplicações.

É uma térmica forte, munida de sistema de fixação e travamento, para suportar as mais severas condições de funcionamento com o veículo em movimento, como solavancos e inclinações.

Toda estrutura do gabinete e dos componentes forma um conjunto resistente para a aplicação automotiva e para a segurança do usuário com o veículo em movimento.

2 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

A térmica Elber foi desenvolvida especialmente para ser instalada em ônibus e micro-ônibus.

É produzida com aço inox liso no compartimento interno, e aço inox escovado no acabamento exterior, com grande resistência para este tipo de aplicação. Possui isolamento de poliuretano, que permite uma excelente conservação da temperatura interna.

Através da figura 01 você poderá conferir:

- Modelo
- Dimensões externas
- Peso
- Capacidade

3 COMPONENTES DA TÉRMICA E ACESSÓRIOS

A embalagem do produto que você recebeu foi projetada para proporcionar segurança no transporte do mesmo.

Através da figura 02 você poderá identificar os componentes da térmica de líquidos.

4 INSTALAÇÃO E FIXAÇÃO

4.1 Instalação

A - O local de instalação deve prever o manuseio de retirar e colocar a térmica no suporte, pegando na alça localizada na tampa.

B - Utilizar a base de suporte de fixação original que acompanha o produto.

4.2 Fixação

Utilizar o suporte de fixação que acompanha o produto. Este deverá ser fixado em plataforma resistente, de forma que permita encaixar e soltar os fechos que prendem a térmica de líquidos (figura 04).

5 MANUTENÇÃO E CUIDADOS

5.1 Para o melhor uso da térmica

- Antes de fechar a tampa, verificar a presença do "**ANEL DE VEDAÇÃO DE SILICONE**". Alojá-lo na borda do reservatório interno de maneira que fique prensado entre a tampa e a borda.

5.2 Limpeza

Antes de usar a térmica de líquidos, o compartimento interno deve ser limpo com água quente e detergente para remover qualquer vestígio de sujeira.

Para limpeza interna e externa utilizar esponjas sintéticas (nylon) e produtos específicos para este tipo de aplicação. Não utilizar produtos corrosivos e esponjas de aço, pois poderão danificar o inox e causar o aparecimento de focos de ferrugem.

Não usar detergentes químicos, (álcool, solventes, etc.), produtos abrasivos e esponjas duras. Procedimentos não recomendados poderão manchar e danificar as superfícies e revestimento da térmica.

Recomenda-se evitar intercalar líquidos diferentes como café, chás, leite e sucos na mesma térmica, para evitar gosto impróprio. Caso isto ocorra, deixar o compartimento interno abastecido de produto desinfetante por alguns minutos e depois enxaguar bem.

Atenção!

Embora seja feito para ser lavado em torneira como louça, jamais mergulhar a térmica em tanque com água. Isto gera pressão que poderá infiltrar água na parte interna e comprometer sua durabilidade.

5.3 Manutenção preventiva

Realizar manutenção preventiva conforme abaixo:

- Verificar a presença do **"anel de vedação da tampa"** ao fechar a térmica.
- Verificar a funcionalidade adequada dos fechos de forma que a térmica fique travado no seu suporte.

6 PRECAUÇÕES

- Mantenha fora do alcance de crianças quando estiver em uso.
- As paredes externas aquecem sensivelmente quando abastecido por líquido quente. Importante posicioná-lo em local que evite o contato.

DEAR USER!

You have just purchased a liquid thermal developed with ELBER technology and functionality. We are grateful for your choice.

Read carefully the instructions contained in this manual, and you will fully enjoy the qualities, advantages and warranty of ELBER products.

7 GENERAL FEATURES

Developed to keep the temperature liquids hot or cold on-board buses, minibuses and other applications.

It is a strong thermal, equipped with fixing and locking system, to withstand the most severe operating conditions with the vehicle in motion, such as bumps and slopes.

The entire cabinet and component structure forms a sturdy assembly for automotive application and user safety with the vehicle on the move.

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

The Elber thermal was specially developed to be installed in buses and minibuses.

It is produced with plain stainless steel in the inner compartment, and brushed stainless steel in the exterior finish, with great strength for this type of application. It has polyurethane insulation, which allows an excellent conservation of the internal temperature.

Through figure 01 you can check:

- Model
- External dimensions
- Weight
- Ability

9 THERMAL COMPONENTS AND ACCESSORIES

The packaging of the product you received is designed to provide safety in transporting it.

Through figure 02 you will be able to identify the components of the liquid thermal.

10 INSTALLATION AND FIXING

10.1 Installation

A - The installation site must provide for the handling of removing and placing the thermal on the holder, taking the handle located on the cover.

B - Use the original clamping support base that came with the product.

10.2 Fixation

Use the clamping bracket that came with the product. It must be fixed on a sturdy platform in such a way as to allow the fastening and loosening of the fasteners that attach to the thermal liquids (figure 04).

11 MAINTENANCE AND CARE

11.1 For the best use of thermal

- Before closing the lid, check for the "**SILICONE SEALING RING**". Place it at the edge of the inner reservoir so that it is pressed between the lid and the edge.

11.2 Cleaning

Before using thermal liquids, the inner compartment should be cleaned with hot water and detergent to remove any trace of dirt.

For internal and external cleaning use synthetic sponges (nylon) and specific products for this type of application. Do not use corrosive products and steel sponges, as they may damage the stainless steel and cause the appearance of rust foci.

Do not use chemical detergents (alcohol, solvents, etc.), abrasive products and hard sponges. Non-recommended procedures may stain and damage the surfaces and coating of the thermal.

It is recommended to avoid interfusing different liquids such as coffee, teas, milk and juices in the same thermal, to avoid improper taste. If this occurs, leave the internal compartment stocked with disinfectant product for a few minutes and then rinse thoroughly.

Attention!

Although it is made to be washed in faucet like crockery, never immerse the thermal in tank with water. This generates pressure that can infiltrate water inside and compromise its durability.

11.3 Preventive maintenance

Perform preventive maintenance as below:

- Check for the **presence of the "lid seal ring" when closing** the thermal.
- Check the proper functionality of the fasteners so that the thermal is locked in its holder.

12 PRECAUTIONS

- Keep out of reach of children when in use.
- The external walls heat appreciably when supplied by hot liquid. It is important to position it in a place that avoids contact.

¡ESTIMADO USUARIO!

Acabas de adquirir un líquido térmico desarrollado con tecnología y funcionalidad ELBER. Estamos agradecidos por su elección.

Lea atentamente las instrucciones contenidas en este manual y disfrutará plenamente de las cualidades, ventajas y garantía de los productos ELBER.

13 CARACTERÍSTICAS GENERALES

Desarrollado para mantener la temperatura de los líquidos calientes o fríos a bordo de autobuses, minibuses y otras aplicaciones.

Es un sistema térmico fuerte, equipado con sistema de fijación y bloqueo, para soportar las condiciones de funcionamiento más severas con el vehículo en movimiento, como baches y pendientes.

Todo el gabinete y la estructura de los componentes forman un conjunto robusto para la aplicación automotriz y la seguridad del usuario con el vehículo en movimiento.

14 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

La térmica Elber fue especialmente desarrollada para ser instalada en autobuses y minibuses.

Se produce con acero inoxidable liso en el compartimento interior, y acero inoxidable cepillado en el acabado exterior, con gran resistencia para este tipo de aplicación. Cuenta con aislamiento de poliuretano, lo que permite una excelente conservación de la temperatura interna.

A través de la figura 01 puedes comprobar:

- Modelo
- Dimensiones externas
- Peso
- Capacidad

15 COMPONENTES TÉRMICOS Y ACCESORIOS

El embalaje del producto que recibió está diseñado para proporcionar seguridad en el transporte del mismo.

A través de la figura 02 podrá identificar los componentes del líquido térmico.

16 INSTALACIÓN Y FIJACIÓN

16.1 Instalación

A - El sitio de instalación debe prever el manejo de quitar y colocar la térmica en el soporte, tomando el asa ubicada en la cubierta.

B - Utilice la base de soporte de sujeción original que vino con el producto.

16.2 Fijación

Utilice el soporte de sujeción que viene con el producto. Debe fijarse sobre una plataforma resistente de tal manera que permita la fijación y el aflojamiento de los sujetadores que se adhieren a los líquidos térmicos (figura 04).

17 MANTENIMIENTO Y CUIDADO

17.1 Para el mejor uso de la térmica

- Antes de cerrar la tapa, compruebe el "**SILICONE SEALING RING**". Colóquelo en el borde del depósito interior para que quede presionado entre la tapa y el borde.

17.2 Limpieza

Antes de usar líquidos térmicos, el compartimento interior debe limpiarse con agua caliente y detergente para eliminar cualquier rastro de suciedad.

Para la limpieza interna y externa utilizar esponjas sintéticas (nylon) y productos específicos para este tipo de aplicación. No utilice productos corrosivos y esponjas de acero, ya que pueden dañar el acero inoxidable y causar la aparición de focos de óxido.

No utilice detergentes químicos (alcohol, disolventes, etc.), productos abrasivos y esponjas duras. Los procedimientos no recomendados pueden manchar y dañar las superficies y el recubrimiento de la térmica.

Se recomienda evitar mezclar diferentes líquidos como café, té, leche y jugos en la misma térmica, para evitar un sabor inadecuado. Si esto ocurre, deje el compartimento interno lleno de producto desinfectante durante unos minutos y luego enjuague bien.

¡Atención!

Aunque está hecho para ser lavado en grifo como vajilla, nunca sumerja el térmico en tanque con agua. Esto genera una presión que puede infiltrarse en el agua en su interior y comprometer su durabilidad.

17.3 Mantenimiento preventivo

Realice el mantenimiento preventivo de la siguiente manera:

- Compruebe la **presencia del "anillo de sellado de la tapa" al cerrar la térmica.**
- Compruebe la funcionalidad adecuada de los sujetadores para que el térmico quede bloqueado en su soporte.

18 PRECAUCIONES

- Mantener fuera del alcance de los niños cuando estén en uso.
- Las paredes externas se calientan apreciablemente cuando son suministradas por líquido caliente. Es importante colocarlo en un lugar que evite el contacto.

19 FIGURAS / FIGURES

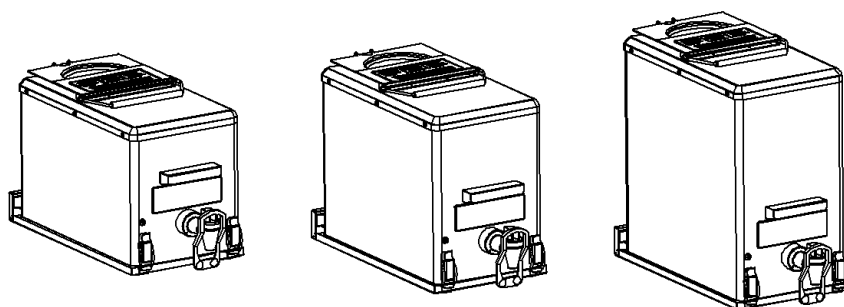
19.1 FIGURA 1: Especificações técnicas / Technical specifications / Especificaciones técnicas

Modelo Model	Volume Volumen	Altura Height	Largura Width Ancho	Profundidade Depth Profundidad
3,0	3,0 l	210	172	393
4,5	4,5 l	250	172	393
6,5	6,0 l	312	172	393

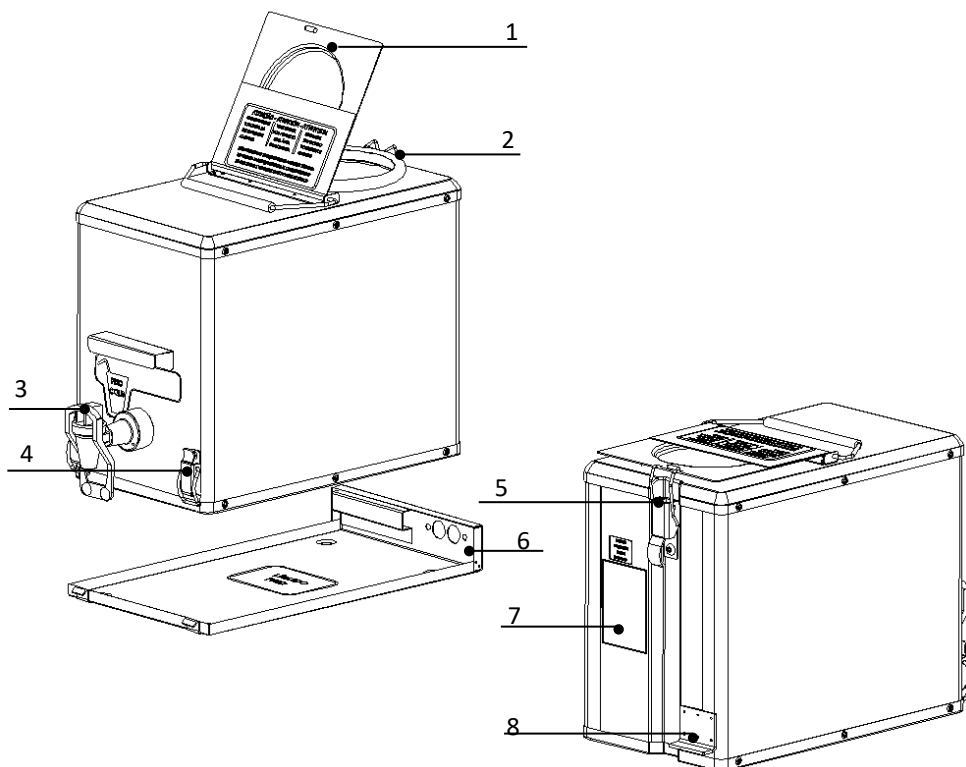
O fabricante se reserva do direito de modificar as características gerais, técnicas e estética de seus produtos sem aviso prévio.

The manufacturer reserves the right to modify the general characteristics, techniques and aesthetics of its products without notice.

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características generales, técnicas y la estética de sus productos sin previo aviso.



19.2 FIGURA 2: Componentes da térmica / Thermal components / Componentes de la térmica



1. Tampa recipiente
2. Anel de vedação
3. Torneira
4. Fechos fixadores
5. Fecho da tampa
6. Base fixação
7. Placa identificação
8. Fixador traseiro

- Cover
- Sealing ring
- Tap
- Locking fixator
- Cover lock
- Fixation base
- Board identification
- Back fixator

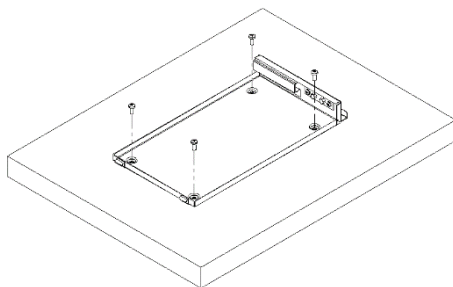
- Tapa recipiente
- Anillo de sellado
- Grifo
- Cierres de fijación
- Cierro tapa
- Base fijación
- Placa identificación
- Fijación trasera

19.3 FIGURA 3: Fixação da térmica / Thermal fixing / Fijación de la térmica

1. Fixar a base de fixação em local plano, resistente e que preveja espaço suficiente para colocar e retirar a térmica.

Fix the mounting base on a level, sturdy and providing enough space to insert and remove the thermal.

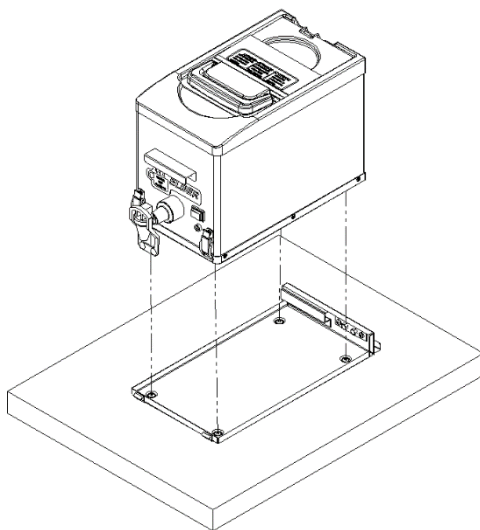
Fijar la base de montaje en un local a nivel, robusto y que proporciona espacio suficiente para insertar y retirar el equipo cerca de.



2. Posicionar a térmica sobre a base de fixação e travar os fechos frontais.

Place the thermal on the mounting base and lock the front latches.

Coloque el térmica en la base de montaje y bloquear los cierres delanteros.

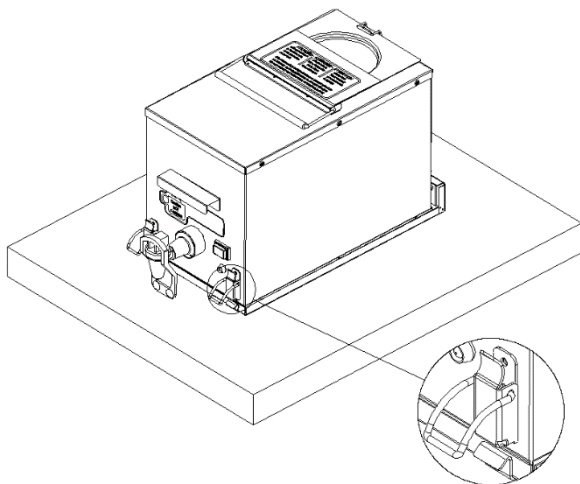


19.4 FIGURA 4: Remoção da térmica / Removal of the thermal / Extracción de la térmica

1. Destravar os fechos frontais

Unlock the front locks

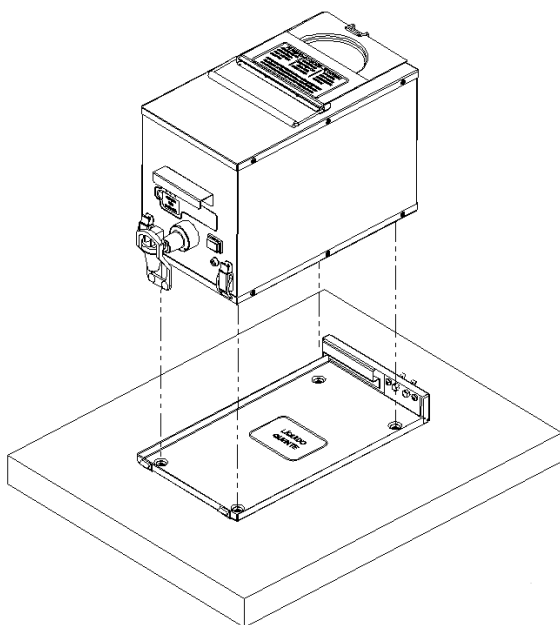
Desbloquear los cierres delanteros



2. Remover a térmica

Remove the thermal

Retirar la térmica



20 TERMO DE GARANTIA / WARRANTY TERMS / TÉRMINO DE GARANTÍA

Este produto está assegurado contra defeitos de fabricação e/ou funcionamento por 12 meses após a entrega ao cliente.

Todas as peças e componentes estão cobertos pela garantia, exceto quando danificados por acidentes, imprudência ou pela inobservância das instruções de instalação de uso da geladeira.

This product is assured against manufacture and/or operating defects for 12 months after delivery.

The warranty covers all parts and components, except when damaged by accidents, imprudence or descript of the usage and installation instructions of the refrigerator.

Este producto está asegurado contra defectos de fabricación y / o funcionamiento por 12 meses después de la entrega al cliente.

Todas las piezas y componentes están cubiertos por la garantía, excepto cuando sean dañados por accidentes, imprudencia o por la inobservancia de las instrucciones de instalación y de uso de la heladera.

DATA INÍCIO GARANTIA ____/____/____		
REVENDEDOR:		
CLIENTE:		
ENDEREÇO:		
CIDADE:		
ESTADO:	FONE:	

**ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR / CUSTOMER CALL CENTER / ATENCIÓN
AL CONSUMIDOR: (55) 47 3542-3000**

ELBER INDÚSTRIA DE REFRIGERAÇÃO LTDA

Rua Progresso, 150 - Agrônômica - Santa Catarina - Brasil

Feito no Brasil

Fone/Fax: 55 47 3542-3000 / 55 47 3542-3007

www.elber.ind.br - www.elber.ind.br